

Hi there!
はいさい!
你好!

ニュージャージー州出身。
2024年8月1日国際交流員
(CIR)として浦添市役所
国際交流課に配属。

国際交流員への
質問・ご意見を
受け付け中▶

Episode
16
smells yummy talk
and journey talk

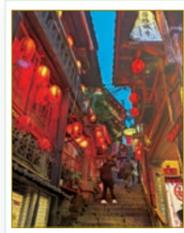
原文・和訳
ジェイソン チェン
JASON CHENG



文化のつぼ

2024年の年末旅行は沖縄から北上して韓国でしたが、2025年は南下して台湾に行きました。台湾では英語や日本語も意外と通じ、冬の気候も沖縄に近いので、韓国や日本から観光客が多いのも納得でした。中国語と英語が話せる分、韓国にいた時より安心でしたが、言語が通じるからこそ、台湾の文化が中国や日本、アメリカとも違う部分がよく実感できました。

例えば、中国のように中国語を使いますが、「豆腐花(ドウフファ)」というデザートにトッピングで「粉圓(フェンユエン)」(中国語では「一口もち」)を注文したら、タピオカが入ってきました。また、日本のようにICカードで交通費を払えますが、台湾では特製のキーホルダーをICカード代わりに使うことができます。そして、アメリカのように車用の道が多くて広いものの、実際には車よりスクーターの方が圧倒的に多いことに驚きました。しかし、中でもいちばん印象的だったのは、台湾の多言語対応への姿勢や取り組みでした。



Cultural Crucible

2024's end-of-year trip, I travelled north from Okinawa to South Korea, but in 2025 I went south to Taiwan. In Taiwan, English and Japanese were unexpectedly well understood, and since their winter climate is similar to Okinawa's, it was no surprise to see many Korean and Japanese tourists. Since I can speak Mandarin and English, I felt more confident than when I was in South Korea, but because I could communicate, I could clearly feel how Taiwanese culture differs from that of China, Japan, and the United States.

For instance, like China (PRC), Taiwan uses Chinese, but when ordering toppings for a dessert called "doufuhua (Tofu Pudding)," I asked for "fenyuan" In PRC's Chinese, it means "one-bite mochi balls", so I was astonished when tapioca pearls got spooned into my bowl. Meanwhile, like Japan, you can pay for transportation with an IC card, but in Taiwan you can use specially-made keychain as your IC card(?). Finally, like the U.S., Taiwan has wide roads designed for cars, but in reality, I was bewildered by the juxtaposing of the overwhelming number of motorbikes against the number of cars. However, what impressed me most was Taiwan's strong commitment to multilingual communication and its proactive efforts to build such a society.

またまた映画の話題で申し訳ありませんが、どうしてもお伝えしたくて今月のコラムも映画についてお話をすることをお許しください。

昨年6月に「ブルメリアの涙」と題して、パラオ共和国のペリリュー島へ訪問した時のことをこのコラムでお伝えしましたが、その時に少し触れた漫画「ペリリュー楽園のゲルニカ」が劇場版アニメとなつて上映されていたので観てきました。このコラムを皆さんがお読みになっている2月まで上映されているのかわかりませんが、もしもまだ劇場上映されていなければぜひとも映画館へ足を運んで観てください。また、もしも劇場上映が終了してれば、この映画タイトルを覚えておいて、いつかどこかで観ていただくか、原作マンガ(同名作品1〜11巻)でじっくりお読みいただくことをオススメします。(浦添市立図書館にもございます。)

ペリリュー
楽園のゲルニカ

はいさい!
ペリリュー
楽園



浦添市長 松本 哲治
Tetsuji Matsumoto



▲映画「ペリリュー
楽園のゲルニカ」
公式ホームページ

私は「火垂るの墓」この世界の片隅に」に続く、戦争と平和を考えるための日本を代表する名作アニメだと思えます。愛くるしいアニメでありながら、その一方で、ペリリュー島の悲惨な戦況が史実に基づいて描写され、兵士たちの心の激しい葛藤と歪な闇も克明に描かれています。南の楽園のような美しい島々では今でもブルメリアの白い花が咲き、映画の中でも島を彩る鮮やかな鳥たちがたくさん描かれています。それは、まるで命を散らしていった多くの兵士たち一人一人が抱いていたそれぞれの故郷と家族への想い、そして儚く消えていった夢を投影しているかのようで、静かに心に沁みていきました。

私たちがウチナンチュは沖縄戦の悲惨さを多くの方に知ってほしいと訴えてきました。だからこそ、別の場所で起こった悲しい物語についても知り、戦争の悲惨さと悲しみを日本中の、いや、世界中の人々と共有していきたいと私は思います。満州でもサイパンでも硫黄島でも、そして、ペリリュー島でもたくさんさんの涙と共に星となつた人々がいました。彼らの歴史を胸に刻んで、これからも与えられた命を大切に懸命に生きていきたいものです。



浦添市公式 Instagramにも投稿してるよ!

てだっ子STUDIO

てだこキッズファースト
宣言大使
てだ子



宮城在
双子揃って百日ハイチーズ♪
伊礼 心ちゃん(3か月)
杏ちゃん(3か月)



西原在
初誕♥大吉でした〜!
棚原 佳穂ちゃん(1歳)



宮城在
2人でピース!
宮城 悠陽ちゃん(7歳)
陽向ちゃん(2歳)

写真募集中!

【募集対象】市内在住の0〜9歳のお子さん
【応募方法】右記の二次元コードから①お子さんお名前②ふりがな③年齢または月齢④居住区⑤一言コメントと、画像データ(JPEG等)を添付し送信してください。
応募はこちら▶



●写真は、お子さんの顔全体が写っているもの(たて撮り推奨)
●これまでに掲載されていないお子さんを優先します。
●応募者多数の場合は、抽選の上、掲載します。掲載の可否については連絡いたしませんのでご了承ください。



簡単!健康!サツと作れる!
サツとごはん



※電子レンジで温める時間を除く

レンジで簡単
ヘルシー焼売



材料(3人分)

- ・焼売の皮……………12枚
- ・鶏ひき肉……………250g
- ・玉ねぎ……………中1/4個
- ・えのき……………1/2袋
- ・枝豆(冷凍)……………12粒

- ・酒……………大さじ1
- ・しょうゆ……………大さじ1
- ・鶏がらスープの素……………小さじ1
- ・片栗粉……………大さじ2
- ・塩こしょう……………少々
- ・おろししょうが(チューブ)……………4cm

- 飾り用
- ・レタス……………3枚
 - ・かぼちゃスライス……………6枚



作り方

- ①玉ねぎ、えのきをみじん切りにしてボウルに入れる。
- ②①に鶏ひき肉、Aを加えて混ぜる。
- ③焼売のタネを手のひらで丸めて焼売の皮で包み、上に枝豆を乗せる。
- ④成型した焼売を耐熱容器に入れて、空いているスペースにかぼちゃを置く。
- ⑤濡らしたキッチンペーパーをラップのようにかぶせて、電子レンジ(600W)で7分程度加熱する。
- ⑥皿の上に洗ったレタスを敷き、⑤の焼売とかぼちゃを盛りつけたら完成!

栄養成分表示(1人当たり)
エネルギー 295kcal/
食塩相当量 1.5g/野菜110g

うめ〜しポイント

今回使用した野菜以外にも、お好みの野菜を組み合わせアレンジできます。焼売を成型する代わりに、耐熱容器にタネを入れて上から焼売の皮をかぶせるだけでもOK。

レシピ提供: いきいき高齢支援課 管理栄養士 前川菜緒